

# MAYN SHVESTER KHAYE - מײן שװעסטער חיה

Paroles: Binem Heller, Musique: Hava Alberstein

Mayn shvester Khaye mit di grine oygn,  
Mayn shvester Khaye mit di shvartse tsep ,  
Di shvester Khaye, vos hot mikh dertsoygn  
Oyf smotshe-gas, in hoyz mit krume trep.

מײן שװעסטער חיה מיט די גרינע אויגן,  
מײן שװעסטער חיה מיט די גרינע צעפ.  
די שװעסטער חיה װאָס האָט מיך דערצױגן  
אויף סמאָטשע גאַס אין הויז מיט קרומע טרעפּ.

Di mame iz avek fun shtub baginen,  
Ven oyfn himl hot ersht koym gehelt.  
Zi iz avek in krom arayn fardinen  
Dos bidne-drobne groshedike gelt.

די מאַמע איז אַװעק פֿון שטוב באַגינען,  
װען אויפֿן הימל האָט ערשט קױם געהעלט.  
זי איז אַװעק אין קראָם אַרײַן פֿאַרדינען ,  
דאָס בידנע-דראַבנע גראַשעדיקע געלט.

Un Khaye iz geblibn mit di brider,  
Un zi hot zey gekormet un gehit.  
Un zi flegt zingen zey di sheyne lider,  
Far nakht, ven kleyne kinder vern mid.

און חיה איז געבליבן מיט די ברידער ,  
און זי האָט געקאָרמעט און געהיט.  
און זי פֿלעגט זינגען זיי די שיינע קידער ,  
פֿאַרנאַכט װען קליינע קינדער װערן מיד.

Mayn shvester Khaye mit di grine oygn,  
Mayn shvester Khaye mit di lange hor ,  
Di shvester Khaye, vos hot mikh dertsoygn,  
Iz nokh nisht alt geven keyn tsendlink yor.

מײן שװעסטער חיה מיט די גרינע אויגן ,  
מײן שװעסטער חיה מיט די לאַנגע האָר.  
די שװעסטער חיה װאָס האָט מיך דערצױגן ,  
איז נאָך נישט אַלט געװען קיין צענדליק יאָר.

Zi hot geroymt, gekokht, derlangt dos esn,  
Zi hot getsvogn undz di kleyne kep.  
Nor shpiln zikh mit undz hot zi fargesn -  
Di shvester Khaye mit di shvartse tsep.

זי האָט גערוימט , געקאָכט , דערלאַנגט דאָס עסן  
זי האָט געצװאָגן אונדז די קליינע קעפּ.  
נאָר שפּילן זיך מיט אונדז האָט זי פֿאַרגעסן  
די שװעסטער חיה מיט די שװאַרצע צעפּ.

Mayn shvester Khaye mit di oygn grine,  
A daytsh hot in treblinke zi farbrent.  
Un ikh bin in der yidisher medine  
Der same letster, vos hot zi gekent.

מײן שװעסטער חיה מיט די אויגן גרינע ,  
אַ דײַטש האָט אין טרעבלינקע זי פֿאַרברענט.  
און איך בין אין דער ייִדישער מדינה  
דער סאַמע לעצטער, װאָס האָט זי געקענט.

Far ir shrayb ikh oyf yidish mayne lider  
In teg di shreklekhe, fun undzer tsayt.  
Bay got aley n iz zi a bas-yekhide -  
In himl zitst zi bay zayn rekhter zayt.

פֿאַר איר שרײַב איך אויף ייִדיש מײַנע לידער ,  
אין טעג די שרעקלעכע , פֿון אונדזער צײַט.  
בײַ גאָט אַליין איז זי אַ בת-יחידה  
אין הימל זיצט זי בײַ זײַן רעכטער זײַט.